

Lam

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

אֲבִי- the stones H0068	תִּשְׁתַּפְּכֶנָּה are scattered H8210	הַטּוֹב - H3800	הַכֶּתֶם the fine gold H3800	יִשְׁנָא [How] changed H8132	זָהָב the gold H2091	יֹועֵם has become dim H6004	אֵיכָה How H6944	1
				ס - H2351	חוֹצוֹת: street H3605	כָּל- of every H3605	בְּרֹאשׁ at the head H6944	קֹדֶשׁ of the sanctuary H6944

How is the gold become dim! how is the most pure gold changed! The stones of the sanctuary are poured out at the head of every street.

חֹרֶשׁ clay H2789	לְנִבְלִי- as pots H2803	נִחְשְׁבוּ they regarded H2803	אֵיכָה how are H6337	בַּפֶּז as fine gold H6337	הַמְסֻלָּאִים Valuable H5537	הַיְקָרִים precious H3368	צִיּוֹן of Zion H6726	בְּנֵי The sons H6726	2
				ס - H3335	יוֹצֵר: of the potter H3335	יָדֵי of the hands H3027	מַעֲשֵׂה the work H4639		

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, How are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

בַּת- the daughter H1323	נוֹרִיתָן their young H1482	הַיִּנְיָקוֹ to nurse H3243	שָׁד their breasts H3243	תִּלְצוּ present H8568	(תַּנִּים) the jackals H8568	[תַּנִּין] the jackals H8568	גַּם- Even H1571	3
		ס - H3283	בַּמִּדְבָּר: in the wilderness H3283	(כִּיעֲנִים) Like ostriches H3283	[עֲנִים] ostriches H3283	כִּי- - H0393	לְאַכְזָר [But is] cruel H0393	עַמִּי of my people H0393

Even the jackals draw out the breast, they give suck to their young ones: The daughter of my people is become cruel, like the ostriches in the wilderness.

עוֹלָלִים the young children H5768	בְּצִמָּא for thirst H6772	חִכּוֹ the roof of its mouth H2441	אֶל- to H0413	יוֹנֵק of the infant H3243	לְשׁוֹן the tongue H3956	דָּבַק Clings H1692	4
		ס - H1992	לָהֶם: for them H1992	אֵין no one H0369	פָּרַשׁ [But] breaks [it] H6566	לֶחֶם bread H3899	שְׁאֵלוּ ask for H7592

The tongue of the sucking child cleaveth to the roof of his mouth for thirst: The young children ask bread, and no man breaketh it unto them.

תוֹלַעַ scarlet H0539	עָלֵי in H0539	הָאֲמֻנִים Those who were brought up H0539	בַּחוּצוֹת in the streets H2351	נִשְׁמוֹ Are desolate H8074	לְמַעֲדָנִים delicacies H4574	הָאֲכָלִים Those who ate H0398	5
				ס - H0830	אֲשָׁפוֹת: ash heaps H0830	חִבְקוּ Embrace H2263	

They that did feed delicately are desolate in the streets: They that were brought up in scarlet embrace dunghills.

						וַיִּגְדֵּל And is greater H1431		6
עַמִּי of my people		בֵּת of the daughter H1323		עֲוֹן the [punishment] of the iniquity H5771				
וְלֹא־ and with no H3808	רִנָּה a moment H7281	כְּמוֹ־ in H3644	הִתְפַּוְּכָה which was overthrown H2015	סֹדֶם of Sodom H5467	מִחֲשָׁאתָ than the [punishment] of the sin			
						חָלוּ to help H3027	בָּהּ her	יָדַיִם: hand -

For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sin of Sodom, That was overthrown as in a moment, and no hands were laid upon her.

						וְזָכוּ Were brighter H2141		7
עַצְמֵם in body H6106	אֲדָמוֹ they were more ruddy H0119	מִחֶלֶב than milk H2461	צָהוּ and whiter H6705	מִשְׁלֵג than snow H7950	נְזִירֶיהָ Her Nazirites H5139			
				נִזְרָתָם: in their appearance H1508	סַפִּיר [Like] sapphire H5601	מִפְּנִינִים than rubies H6443		

Her nobles were purer than snow, they were whiter than milk; They were more ruddy in body than rubies, their polishing was as of sapphire.

						חָשֵׁךְ [Now] is blacker H2821		8
צָפַד clings H6821	בְּחוּצוֹת in the streets H2351	נִכְרוּ they go unrecognized	לֹא not H3808	תֵּאֲרָם their appearance H8389	מִשְׁחֹרֶה than soot H7815			
		כַּעֲזִי: as wood H6086	הָיָה it has become H1961	יָבֵשׁ as dry H3001	עַצְמָם their bones H6106	עַל־ to	עוֹרָם their skin H5785	

Their visage is blacker than a coal; they are not known in the streets: Their skin cleaveth to their bones; it is withered, it is become like a stick.

						טוֹבִים Better off H1961		9
שָׁהֶם for those H1992	רָעָב of hunger H7458	מִחֲלָלִי Than [those] who die	חֶרֶב by the sword H2719	חֲלָלִי [Those] slain	הֵיוּ are			
		שְׂדֵי: of the field -	מִתְּנוּבָת [for [lack] of the fruits H8570	מִדְּקָרִים Stricken H1856	יָזוּבוּ pine away H2100			

They that are slain with the sword are better than they that are slain with hunger; For these pine away, stricken through, for want of the fruits of the field.

						יָדַי The hands H3027		10
לֶבְרוֹת food H1262	הָיוּ they became H1961	יִלְדֵיהֶן their own children H3206	בִּשְׁלוּ have cooked H1310	רַחֲמָנִיּוֹת compassionate H7362	נָשִׁים of the women H0802			
		עַמִּי: of my people -	בֵּת of the daughter H1323	בְּשִׁבָּר in the destruction H7667	לָמוֹ for them			

The hands of the pitiful women have boiled their own children; They were their food in the destruction of the daughter of my people.

וַיִּצַתְ	אָפוּ	חֲרוֹן	שָׁפָךְ	חֲמָתוֹ	אֶת־	יְהוָה	כָּלָה	11
and He kindled	His anger	fierce	He has poured out	His fury	-	Yahweh	Has fulfilled	
H3341	H0639	H2740	H8210	H2534	H0853	H3068	H3615	
			ס	וַיִּסְדֹּתֶיהָ:	וְתָאֵכַל	בְּצִיּוֹן	אֵשׁ	
			-	its foundations	and it has devoured	in Zion	a fire	
				H3247	H0398	H6726	H0784	

Jehovah hath accomplished his wrath, he hath poured out his fierce anger; And he hath kindled a fire in Zion, which hath devoured the foundations thereof.

תָּבַל	יֹשְׁבֵי	(כָּל)	וְכָל	אֶרֶץ	מַלְכֵי־	הָאֱמִינִי	לֹא	12
of the world	inhabitants	all	and all	of the earth	the kings	would have believed	Not	
H8398	H3427	H3605	H3605	H0776	H4428	H0539	H3808	
	ס	יְרוּשָׁלַם:	בְּשַׁעְרֵי	וְאֹיֵב	צָר	יָבֹא	כִּי	
	-	of Jerusalem	the gates	and the enemy	the adversary	Could enter	that	
		H3389	H8179	H0341		H0935		

The kings of the earth believed not, neither all the inhabitants of the world, That the adversary and the enemy would enter into the gates of Jerusalem.

בְּקִרְבָּהּ	הַשֹּׂכִים	כַּהֲנֵיהָ	עֲוֹנוֹת	נְבִיאֶיהָ	מִחַטָּאת	13
in her midst	who shed	of her priests	[And] the iniquities	of her prophets	Because of the sins	
H7130	H8210	H3548	H5771	H5030		
				ס	צְדִיקִים:	דָּם
				-	of the just	the blood
					H6662	H1818

It isbecause of the sins of her prophets, andthe iniquities of her priests, That have shed the blood of the just in the midst of her.

בְּלֹא	בְּדָם	נִנְאָלוּ	בְּחוּצוֹת	עִוְרִים	נָעוּ	14
so that no one	with blood	they have defiled themselves	in the streets	blind	They wandered	
H3808	H1818	H1351	H2351	H5787	H5128	
			ס	בְּלִבְשֵׁיהֶם:	וַיַּגֵּעוּ	וְיִכְלֹוּ
			-	their garments	touch	would
				H3830	H5060	H3201

They wander as blind men in the streets, they are polluted with blood, So that men cannot touch their garments.

כִּי	תִגָּעוּ	אֵל־	סוּרוּ	סוּרוּ	לָמוֹ	קָרְאוּ	טָמֵא	סוּרוּ	15
when	do touch us	not	go away	go away	to them	they cried out	unclean	Go away	
	H5060	H0408	H5493	H5493		H7121	H2931	H5493	
לָגוּר:	יֹסִיפוּ	לֹא	בְּגוֹיִם	אָמְרוּ	נָעוּ	וְגַם־	נָצוּ		
dwelt [here]	they shall longer	no	among the nations	[Those] said	wandered	and	they fled		
	H3254	H3808		H0559	H5128	H1571			

ס
-

Depart ye, they cried unto them, Unclean! depart, depart, touch not! When they fled away and wandered, men said among the nations, They shall no more sojourn here.

16 כֹהֲנִים פְּנֵי לְהִבִּיטָם יוֹסִיף לֹא חִלְקָם יְהוָה פְּנֵי
the priests the persons He regards them longer no scattered them of Yahweh The face
[H3548](#) [H6440](#) [H5027](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3068](#) [H6440](#)

לֹא נִשְׁאוּ [וְקִנְיָם] לֹא (וְקִנְיָם) וְקִנְיָם לֹא חֲנֹנִי: ס
- show favor to Nor the elders elders [The people] do respect not
[H3808](#) [H2205](#) [H2205](#) [H5375](#) [H3808](#)

The anger of Jehovah hath scattered them; he will no more regard them: They respected not the persons of the priests, they favored not the elders.

17 בְּצַפִּיתֵנוּ הִבֵּל עֲזָרְתָנוּ אֶל- עֵינֵינוּ תִכְלֶינָה (עוֹדִינָה) עוֹדִינָה
in our watching [Watching] vainly our help for our eyes failed Still we Still they
[H6836](#) [H1892](#) [H5833](#) [H0413](#) [H3615](#) [H5750](#) [H5750](#)

צַפִּינוּ אֶל- נֹי לֹא יוֹשֵׁעַ: ס
- [that] could save [us] not a nation for we watched
[H3467](#) [H3808](#) [H0413](#) [H6822](#)

Our eyes do yet fail in looking for our vain help: In our watching we have watched for a nation that could not save.

18 מָלְאוּ קִצְיוֹ קָרַב בְּרַחֲבֵינוּ מָלַכְתָּ צַעֲדֵינוּ צָרּוּ
were over Our end was near in our streets so that we could not walk our steps They tracked
[H4390](#) [H7093](#) [H7126](#) [H7339](#) [H3212](#) [H6806](#)

יָמֵינוּ כִּי- בָא קִצְיוֹ: ס
- our end had come for Our days
[H7093](#) [H0935](#) [H3117](#)

They hunt our steps, so that we cannot go in our streets: Our end is near, our days are fulfilled; for our end is come.

19 קָלִים הָיוּ רֹדְפֵינוּ מִנְּשָׁרַי שָׁמַיִם עַל- הַהָרִים
the mountains on of the heavens Than the eagles Our pursuers were Swifter
[H2022](#) [H8064](#) [H5404](#) [H7291](#) [H1961](#) [H7031](#)

דִּלְקָנוּ בְּמִדְבָּר אָרְבוּ לָנוּ: ס
- for us And lay in wait in the wilderness they pursued us
[H0693](#) [H1814](#)

Our pursuers were swifter than the eagles of the heavens: They chased us upon the mountains, they laid wait for us in the wilderness.

20 אָמַרְנוּ אֲשֶׁר בְּשַׁחֲתוֹתָם נִלְכַּד יְהוָה מְשִׁיחַ אֲפִינוּ רוּחַ
we said of whom in their pits Was caught of Yahweh the anointed of our nostrils The breath
[H0559](#) [H7825](#) [H3920](#) [H3068](#) [H4899](#) [H0639](#) [H7307](#)

בְּצִלּוֹ נַחֲיָה בְּנוֹיָם: ס
- among the nations we shall live Under his shadow
[H2421](#) [H6738](#)

The breath of our nostrils, the anointed of Jehovah, was taken in their pits; Of whom we said, Under his shadow we shall live among the nations.

21 עוֹץ בְּאֶרֶץ (יֹשֶׁבֶת) יֹשְׁבֵתִין אֲדוֹם בֶּת- וְשִׂמְחָה שִׂישִׁי
of Uz in the land [You] who dwell [You] who dwell of Edom daughter and be glad Rejoice
[H5780](#) [H0776](#) [H3427](#) [H3427](#) [H0123](#) [H1323](#) [H8055](#) [H7797](#)

נָם- עָלֶיךָ תַעֲבֹר- כּוֹס וְתַתְּעָרִי: ס
- also to you shall pass over the cup and you shall become drunk and make yourself naked
[H6168](#) [H7937](#) [H1571](#)

Rejoice and be glad, O daughter of Edom, that dwellest in the land of Uz: The cup shall pass through unto thee also; thou shalt be drunken, and shalt make thyself naked.

יֹסִיף	לֹא	צִיּוֹן	בֵּת־	עֲוֹנָךְ	תָּם־	
He will longer	no	of Zion	daughter	[The punishment of] your iniquity	Is accomplished	
H3254	H3808	H6726	H1323	H5771	H8552	
עַל־	גִּלֵּה	אֶדוֹם	בֵּת־	עֲוֹנָךְ	פָּקֵד	לְהַגְלוֹתְךָ
on	He will uncover	of Edom	daughter	your iniquity	He will punish	send you into captivity
	H1540	H0123	H1323	H5771		H1540
					פ	חַטֹּאתֶיךָ :
					-	your sins

The punishment of thine iniquity is accomplished, O daughter of Zion; he will no more carry thee away into captivity: He will visit thine iniquity, O daughter of Edom; he will uncover thy sins.